

ZIGMAS ZINKEVIČIUS

**Lietuviškas (baltiškąs)
paveldas Balstogės vaivadijos
Lenkijoje pavardėse**

Slavizacijos apybraiža

*Dubas, Gudewicz, Krawiec,
Jadko, Lauckiński, Haim,
Obieta, Piłkani, Rakus,
Samonis, Ronda, Tarwid, Wank,
Trigo, Zmudzin, Wilkin, Skar,
mons, Pius, Opat, Nowak, H,
Janek, Zupkowski, Szel,
Tera, Grotul, Pordolny, Juch,
...*



Turinys | Contents | Spis treści

Pratarmė | Preface | Przedmowa 5

Žvilgsnis į Balstogės krašto praeitį |

A Glance at the Past of the Białystok Region |

Kilka słów o przeszłości Białostoczczyzny 7

Pavardžių lenkinimas | The Polonization of Surnames |

Spolszczenie nazwisk 10

Gudiški (baltarusiški) elementai | Belarusian Elements |

Elementy białoruskie (bałtyckie) 13

Jotvingių paveldas | The Yotvingian Heritage |

Dziedzictwo jaćwieskie 14

Senieji lietuvių (baltų) dvikamieniai asmenvardžiai |

Old Lithuanian (Baltic) Two-Stem Personal Names |

Starolitewskie (bałtyckie) nazwy osobowe dwutematowe 18

Dvikamienių asmenvardžių trumpiniai ir jų vediniai |

Clippings of Two-Stem Personal Names and Their Derivatives |

Formy skrótowe dwutematowych nazw osobowych i ich pochodne 29

Patronimija ir jos perdirbiniai | Patronymy and Its Alterations |

Patronimia i ich przeróbki 34

Krikštavardžiai ir jų vediniai | Christian Names and Their Derivatives |

Imiona chrzestne i ich pochodne 39

Nepriesaginiai krikštavardžiai | Unsuffixed Christian Names |

Imiona chrzestne bezprzyrostkowe 40

Priesaginiai krikštavardžiai ir kitokie asmenvardžiai |

Suffixed Christian Names and Other Personal Names |

Imiona chrzestne przyrostkowe i inne imiona osobowe 43

Su tėvavardine priesaga *-aitis* | With the Patronymic Suffix *-aitis* |

Z przyrostkiem patronimicznym *-aitis* 43

Su tėvavardine priesaga *-ūnas* | With the Patronymic Suffix *-ūnas* |

Z przyrostkiem patronimicznym *-ūnas* 44

Su tėvavardinės prigimties priesaga *-ėnas* |

With the Quasi-Patronymic Suffix *-ėnas* |

Z przyrostkiem patronimicznym *-ėnas* 45

Su tėvavardine priesaga *-onis* | With the Patronymic Suffix *-onis* |

Z przyrostkiem patronimicznym *-onis* 45

Su mažybine-malonine priesaga *-elis (-ėlis)* |

With the Diminutive-Hypocoristic Suffix *-elis (-ėlis)* |

Z przyrostkiem deminutywno-pieszczotliwym *-elis (-ėlis)* 46

Su mažybine-malonine priesaga *-ulis* |
With the Diminutive-Hypocoristic Suffix *-ulis* |
Z przyrostkiem deminutywno-pieszczotliwym *-ulis* 50

Su mažybine-malonine priesaga *-ukas* |
With the Diminutive-Hypocoristic Suffix *-ukas* |
Z przyrostkiem deminutywno-pieszczotliwym *-ukas* 52

Su mažybine-malonine priesaga *-ikas* |
With the Diminutive-Hypocoristic Suffix *-ikas* |
Z przyrostkiem deminutywno-pieszczotliwym *-ikas* 53

Su mažybine-malonine priesaga *-utis* |
With the Diminutive-Hypocoristic Suffix *-utis* |
Z przyrostkiem deminutywno-pieszczotliwym *-utis* 53

Su dviem mažybinėmis-maloninėmis priesagomis |
With Two Diminutive-Hypocoristic Suffixes |
Z dwoma przyrostkami deminutywno-pieszczotliwymi 55

Su priesagomis *-enis*, *-einis* | With the Suffixes *-enis*, *-einis* |
Z przyrostkami *-enis*, *-einis* 55

Su priesaga *-eika* (*-eikis*) | With the Suffix *-eika* (*-eikis*) |
Z przyrostkiem *-eika* (*-eikis*) 55

Su priesaga *-eiša* (*-eišis*) | With the Suffix *-eiša* (*-eišis*) |
Z przyrostkiem *-eiša* (*-eišis*) 56

Pravardynas | Nicknames | Przezwiseka 57

Baigiamosios pastabos | Concluding Remarks | Uwagi końcowe 68

The Lithuanian (Baltic) Heritage in the Surnames
of the Białystok Voivodeship in Poland. *Summary* 69

Litewskie (bałtyckie) dziedzictwo w nazwiskach
w województwie białostockim w Polsce. *Streszczenie* 72

Gyvenviečių pavadinimų sutrumpinimai |
Abbreviations of Place Names | Skróty nazw miejscowości 75

Kiti sutrumpinimai ir simboliai | Other Abbreviations and Symbols |
Inne skróty i symbole 79

Literatūra | Bibliography | Bibliografia 80

Lietuvių asmenvardžių rodyklė |
Index of Lithuanian Personal Names |
Wykaz litewskich nazw osobowych 81

Lenkiškų (sulenkintų) asmenvardžių rodyklė |
Index of Polonized Personal Names |
Wykaz spolszczonych nazw osobowych 88